



Hiru Hamabil| 3/12 presenta
Hiru hamabik| 3/12 aurkezten du

¿Invisibles? Ikusezinak?



Escritora / Idazlea: Alicia Escribano
Ilustradora / ilustratutako : Patri de Blas

Pequeños artistas de Hiru Hamabi ~ Hiru Hamabi| 3/12ko artista txikiak



Marta, 11 años / urte



Rebeca, 11 años / urte



Diego, 6 años / urte



Asier, 10 años / urte



Martin, 14 años / urte

¿Invisibles? / Ikusezinak?

Un cuento inclusivo escrito por Alicia Escribano e ilustrado por Patri de Blas.
Alicia Escribanok idatzi eta Patri de Blasek ilustratutako ipuin inklusibo bat.

Escritora / Idazlea: Alicia Escribano

Ilustración y maquetación / Ilustrazioa eta maketazioa: Patri de Blas

Impresión / Inprimatzea: Huarte Gráficas

Financiado por Ayuntamiento de Valle de Egüés y Gobierno de Navarra
Eguesibarreko Udalak eta Nafarroako Gobernuak finantzatu

Galeria: Pequeños artistas de Hiru Hamabi| 3/12

Galeria: Hiru Hamabi| 3/12ko artista txikiak



AYUNTAMIENTO
VALLE DE EGÜÉS
EGUESIBARKO
UDALA



Hiru Hamabi 3/12
ASOCIACIÓN DE DAÑO CEREBRAL ADQUIRIDO INFANTIL

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua





Helene, 8 años / urte



Julen, 7 años / urte

Lili, 14 años / urte



Aiur, 8 años / urte



Nerea, 16 años / urte



Emma, 7 años / urte



Amets, 11 años / urte



Adei, 12 años / urte



Diego, 6 años / urte

EM JULEN



Julen, 7 años / urte



Izaro, 9 años / urte

Hacer este prólogo es la tarea que me han encomendado para el cuento que os presentamos, difícil tarea si tengo que expresar en pocas palabras lo que significa la palabra INVISIBLE...

Un cuento dirigido a todas las niñas y niños con diferentes capacidades, todas y cada una de ellas extraordinarias.

Un cuento que surge de la empatía mostrada por dos mujeres y a las cuales me gustaría agradecer su granito de arena en este proyecto tan bonito para sensibilizar a la población infantil sobre el DCA infantil y las diferentes capacidades de las niñas y niños. Así pues, mil gracias a Patri de Blas (ilustradora) por dar color a nuestras "súper capacidades", a la escritora Alicia Escribano por darnos voz y sobre todo a nuestros txikis y familias de Hiru Hamabi | 3/12 que nos han deleitado con sus dibujos para ilustrar este cuento.

El Daño Cerebral Adquirido Infantil tiene a veces una peculiar característica, que es su INVISIBILIDAD. Niñas y niños con una afectación en el cerebro por diferentes causas: ictus, traumatismos, encefalitis... y que puede dejar secuelas físicas, psíquicas, motoras, comportamentales... en ocasiones, secuelas INVISIBLES.

Por ello, a veces no se les ve, porque su afectación no es visible, otras no se les escucha o incluso a veces se les tacha de maleducados. Pero están aquí y, aunque tienen dificultades, son capaces, muy capaces para todo lo que hacen los demás. Solo necesitan que les veas, y les eches un cable.

Hiru Hamabi | 3/12 como Asociación de Daño Cerebral Infantil trata de unir a las familias de niños y niñas afectados por Daño Cerebral Adquirido y paliar las carencias que estos menores y sus familiares padecen. Así mismo, proporciona espacios de apoyo entre familias y sistemas de ayuda, así como asesoramiento, información y acciones de sensibilización.

En esta ocasión, un cuento como acción de sensibilización en los colegios, nos pareció una genial idea porque tenemos mucho que aprender de las niñas y niños y seguramente ellas y ellos nos ayudarán a hacernos más visibles.

Os animo a que leáis este cuento en el cole y en familia y nos echéis una mano con este reto, ¿nos ayudáis a hacerles VISIBLES?



Yolanda Fonseca Urtasun
Presidenta de Hiru Hamabi | 3/12

Hitzaurre hau egitea da aurkezten dizuegun ipuinerako agindu didaten zeregina, lan zaila, hitz gutxitan adierazi behar badut zer esan nahi duen IKUSEZIN hitzak ...

Gaitasun desberdinak dituzten haur guztiei zuzendutako ipuina, guztiak eta haietako bakoitza apartak direlako.

Ipuin bat bi emakumek erakutsitako enpatiatik sortzen dena, eta eskerrak eman nahi nizkieke haurrak sensibilizatzeko proiektu polit honetan jarri duten aletxoagatik haurren Hartutako Kalte Zerebralaren eta dituzten gaitasun desberdinen inguruan. Beraz, mila esker Patri de Blasi (ilustratzailea) gure “super gaitasunei” kolorea emateagatik, Alicia Escribano idazleari guri ahotsa emateagatik eta batez ere Hiru Hamabi | 3/12ko gure txiki eta familiei, ipuin hau ilustratzeko beren marrazkiekin gozarazi egin digutelako.

Haurren Hartutako Kalte Zerebralak ezaugarri berezi bat du batzuetan: haren IKUSEZINTASUNA. Hainbat arrazoiengatik garuneko erasana duten haurrak: iktusa, traumatismoak, entzefalitisa ... eta ondorio fisikoak, psikikoak, motorrak, portaerazkoak utz ditzakeenak ... batzuetan, ondorio IKUSEZINAK.

Horregatik, batzuetan ez dira ikusten, beren erasana ez delako ikusten, beste batzuetan ez zaielako entzuten edo batzuetan gaizki hezitakotzat jotzen direlako, baina hemen daude eta zailtasunak dituzten arren, besteek egiten duten guztirako gai dira, oso gai, haiek ikustea eta eskua luzatzea besterik ez dute behar.

Hiru Hamabi | 3/12, Haurren Kalte Zerebralaren Elkarte gisa, Hartutako Kalte Zerebrala duten haurren familiak batu eta adingabe hauek eta haien senideek dituzten gabeziak arindu nahi ditu. Era berean, familien arteko laguntza-espazioak eta laguntza-sistemak eskaintzen ditu, baita aholkularitza, informazioa eta sensibilizazio-ekintzak ere.

Oraingo honetan, ikastetxeetan sensibilizazio-ekintza gisa egindako ipuin bat ideia bikaina iruditu zitzaigun, neska-mutilengandik asko dugulako ikasteko, eta, ziurrenik, haiek lagunduko gaituztelako ikusgarriagoak izaten.

Eskolan eta familian ipuin hau irakurtzera animatzen zaituztet, eta erronka honekin laguntza ematera, lagunduko diguzue IKUSARAZTEN?



Yolanda Fonseca Urtasun
Hiru Hamabi | 3/12ko Lehendakaria

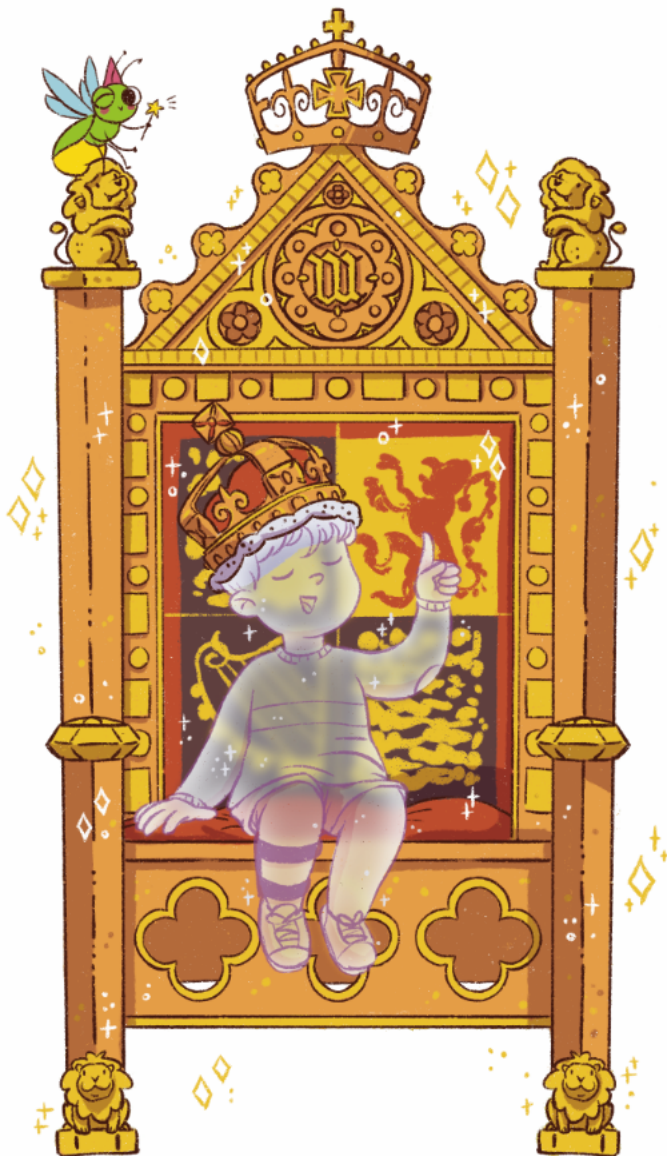
A veces ser invisible mola mucho,
porque puedes hacer cosas
increíbles, como:

Colarte en una pastelería y probar
todas las tartas que quieras
¡Y montones de pastelitos!

Batzuetan ikusezina izatea oso
atsegina da, gauza harrigarriak egin
ditzakezulako, hala nola:

Gozotegi batean sartu eta nahi
dituzun tarta guztiak probatu, baita
pasteltxo pila bat ere!





Podrías probarte la corona del rey de Inglaterra, sentarte en su trono y poner cara de mandar un montón.

Ingalaterrako erreginareen koroa proba zenezake, haren tronuan eseri eta pila bat agintzearen aurpegia jarri.



También podrías subirte al escenario en un concierto de tu cantante favorito y cantar a gritos la canción que más te gusta.

Baita zure abeslari gogokoenaren kontzertu batean agertokira igo zintezke ere, eta gehien gustatzen zaizun abestia oihuka abestu.

¿Te imaginas correr por el campo con tu equipo y hacer un pase mágico que acabe en gol?

Imajinatzen duzu zure taldearekin zelaian korrika egin eta golean bukatuko den pase magiko bat egitea?

EQUIPACION RM!



Hazard



Benzema



Kodrick



O subir en todas las atracciones sin tener que hacer cola y repetir todas las veces que quieras.

Edo atrakzio guztietan igo ilaran jarri gabe eta nahi duzun aldi guztietan errepikatu?



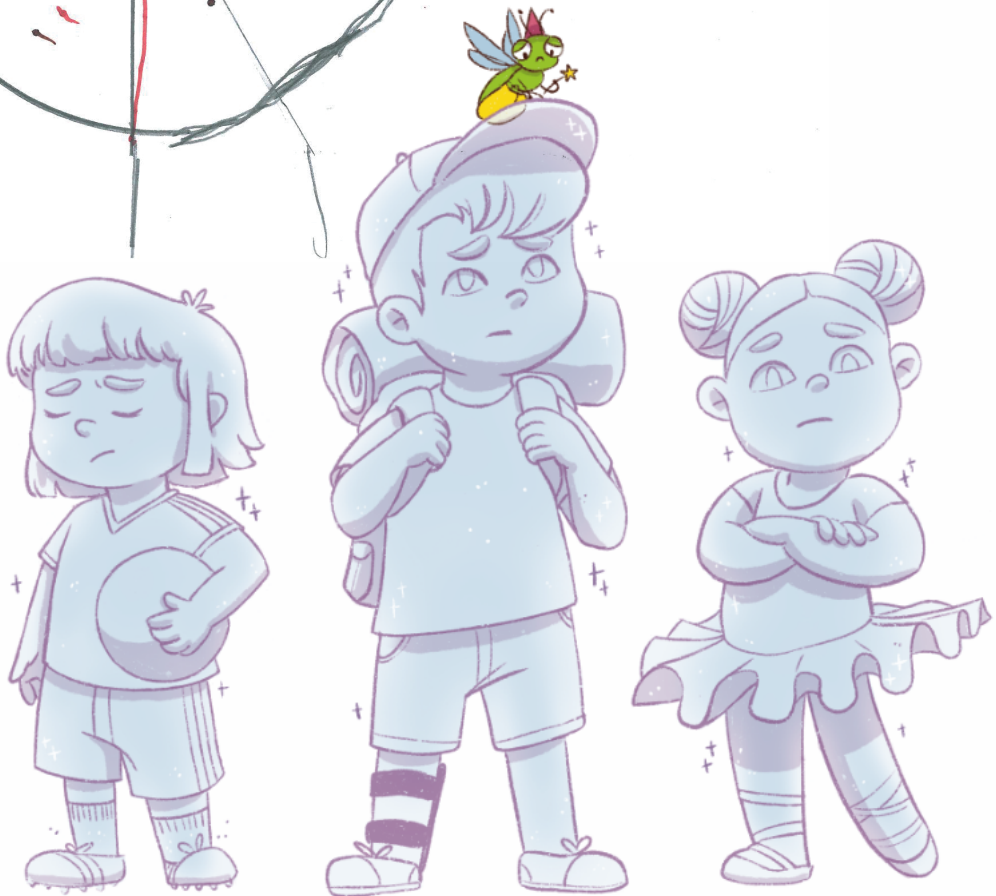
Otras veces ser invisible no mola nada de nada, no nos gusta cuando:

No nos eligen para jugar en el parque.

Beste batzuetan, ikusezina izatea ez da batere atsegina, ezertxo ere ez, eta ez zaigu gustatzen:

Ez gaituztenean parkean jolasteko aukeratzen.





Se pone muy difícil poder ir de campamento o a ballet o entrar en un equipo.

Oso zaila jartzen denean kanpamendura edo balletera joatea edo talde batean sartzea.

No nos gusta cuando hablan de nosotros como si no estuviéramos delante. Eso lo hacen mucho los mayores. ¡Qué rabia!

Ez zaigu gustatzen gutaz hitz egiten dutenean gu aurrean ez bageunde bezala. Hori helduek askotan egiten dute. Hau amorrua!





Tampoco cuando necesito ayuda en el cole porque todo va muy rápido.

Ezta eskolan laguntza behar dudanean ere dena oso azkar doalako.



Y por supuesto no mola nada que no nos escuchen cuando tenemos algo que decir.

Eta, jakina, ez da batere atsegina ez digutenean kasurik egiten zerbait esateko daukagunean.

¿Qué deberíamos hacer? ¿Ponernos un cartel luminoso? ¿Saltar? ¿Gritar muy fuerte? ¿Tiraros de la manga?

No, se nos ha ocurrido algo muuuucho más fácil. Sólo necesitamos que abras los ojos. Así no, ábrelos un poco más, que seguro que puedes.

Fíjate bien.

¡¡QUE ESTAMOS AQUÍ!!

A ver...

Zer egin beharko genuke? Soinean kartel argitsu bat jarri? Jauzi egin? Oso ozen oihukatu? Mahukatik tira egin?

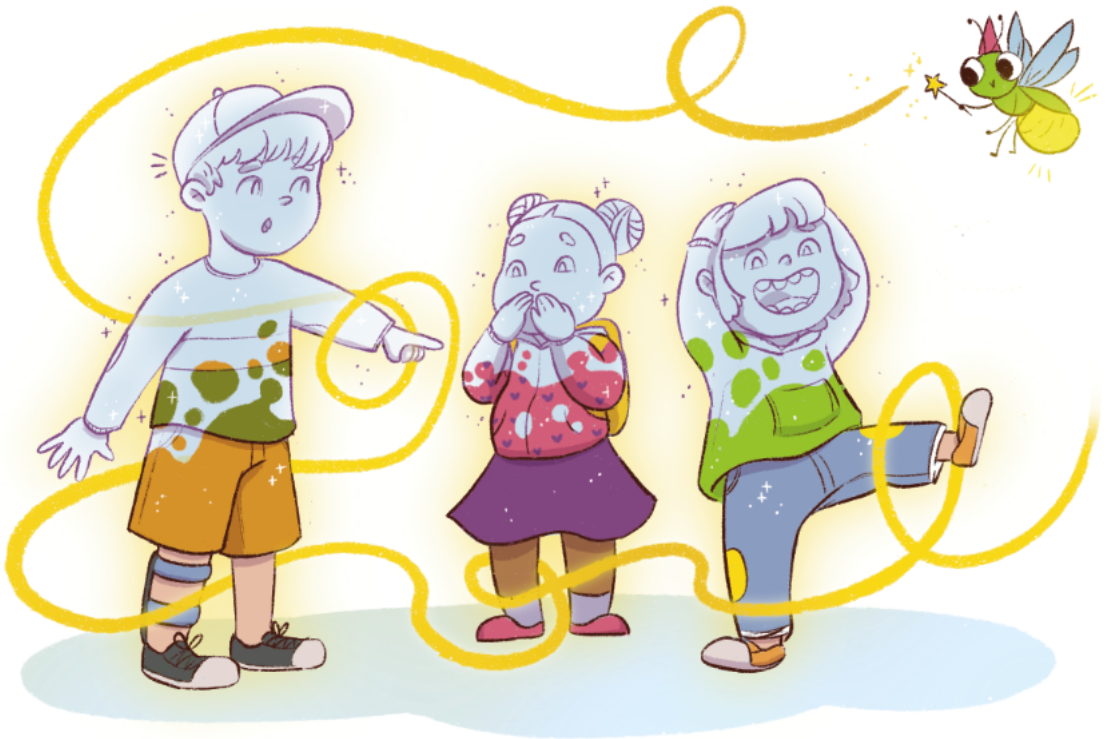
Ez, zerbait aaaaaskoz errazagoa bururatu zaigu. Zuk begiak irekitzea besterik ez dugu behar.

Horrela ez, ireki itzazu pixka bat gehiago, ziur ahal duzula.

Erreparatu ongi.

HEMEN GAUDELA!!!

Ea...





¡TACHAAAN! Mucho mejor, ahora ya estamos todos. ¡Ahora que puedes vernos te vas a dar cuenta de muchas cosas!

TATXAAAN! Askoz hobeto, orain denok gaude jada. Ikus gaitzakezun honetan gauza askotaz ohartuko zara!



Somos súper buenos jugando al escondite.

Igual que a tí, nos encanta hablar con los amigos, inventarnos historias alucinantes y guardar secretos.

Oso-oso onak gara ezkutaketan jolasten.

Zuri bezala, lagunekin solas egitea, istorio harrigarriak asmatzea eta sekretuak gordetzea asko gustatzen zaigu.



Nosotros también tenemos sitio en cualquier equipo, si estamos en el tuyo ganamos fijo.

Guk ere badugu lekua edozein taldetan, zurean bagaude, irabazten dugu ziur.



Y en el cole podemos echarle una manita siempre que lo necesites por que cuatro manos trabajan mejor que dos.

Eta eskolan laguntzatxo eman diezazukegu behar duzun guztietan, lau eskuk bik baino hobeto lan egiten dutelako.



Ahora que ya nos conocemos voy a pedirte una cosa:

Si por casualidad ves una palmera de chocolate flotando misteriosamente a tu lado ¡No digas nada! Si me guardas el secreto, a la próxima te invito.

Elkar ezagutzen dugun honetan, gauza bat eskatu behar dizut:

ezustean txokolatezko palmera bat ikusten baduzu zure alboan misteriozki flotatzen, ez deus esan! Sekretua gordetzen badidazu, hurrengoan gonbidatuko zaitut.



GUÍA PARA FAMILIAS Y EDUCADORES

Como asociación os agradecemos enormemente vuestra implicación, estamos seguros de que entre todos y todas podemos crear una sociedad más solidaria e inclusiva, empezando por nuestros peques.

Al inicio de este libro podéis ver la galería de los artistas, cada uno de esos dibujos ha sido realizado por niños afectados por daño cerebral adquirido y sus obras están integradas a lo largo de la historia, como veis, ¡hay mucho talento!

También tenemos una invitada muy especial, Argi la luciérnaga, es tan especial que sale en cada página y con su luz hace visible lo invisible. Jugar a encontrarla en cada ilustración, a los más pequeños les encantará.

También os animamos a trabajar con ellos cuestiones como:

- ¿Sabes que es la discapacidad? ¿Y la diversidad?
 - ¿Crees que los niños y niñas con discapacidad pueden hacer las mismas cosas que tú? ¿Con qué dificultades crees que se encuentran?
 - Todos necesitamos ayuda en algún momento, ¿para qué cosas necesitas que te echen una mano?
- ¿Cómo te sientes cuando no te dejan participar en algo?
 - ¿Qué es la inclusión?
 - ¿Cómo puedes ayudar tú a que todo sea más inclusivo? ¿Se te ocurre alguna idea?

Si estáis trabajando este cuento en el colegio, es una oportunidad preciosa para que los mayores echen una mano en la transmisión de valores a los más pequeños. El profesorado de educación infantil cuenta con este material en tamaño A3, podéis hacer equipos en clase y leerles este cuento a los peques del cole.

En el siguiente código QR podéis encontrar actividades imprimibles para trabajar con los niños y niñas de 3 a 12 años en el cole o en casa.



FAMILIA ETA HEZITZAILEENTZAKO GIDA

Elkarte gisa, asko eskertzen dizuegu zuen inplikazioa; ziur gaude guztion artean gizarte solidarioagoa eta inklusiboagoa sor dezakegula, gure txikiengatik hasita.

Liburu honen hasieran artisten galeria ikus dezakezue, marrazki horietako bakoitza hartutako kalte zerebralak kaltetutako hurrek egin dute, eta haien lanak historian zehar integratuta daude, ikusten duzuen bezala, talentu handia dago!

Gonbidatu berezi bat ere badugu, Argi ipurtargia; hain da berezia orrialde bakoitzean agertzen dela eta bere argiarekin ikusezina dena ikusgarri egiten duela. Ilustrazio bakoitzean aurkitzera jolas zaitetzte, txikienei gustatuko zaie.

Era berean, haiekin hainbat gai lantzerako animatzen zaituztegu, hala nola:

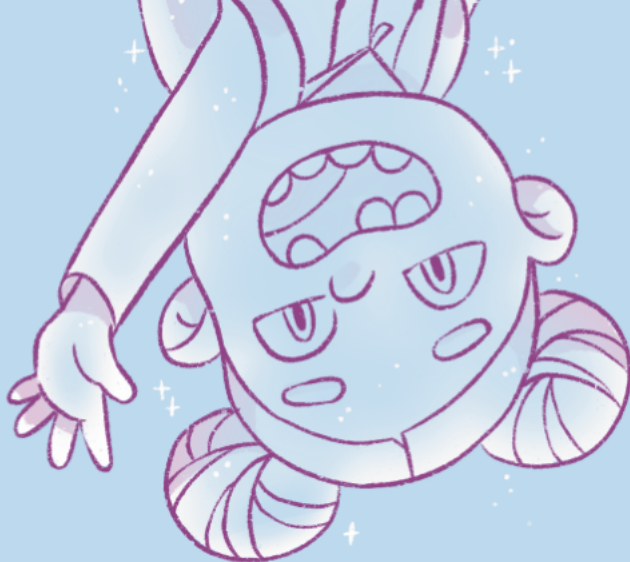
- Ba al dakizu zer den desgaitasuna? Eta aniztasuna?
- Zure ustez, desgaitasuna duten hurrek zuk egiten dituzun gauza berak egin ditzakete? Zure ustez, zer zailtasun aurkitzen dituzte?
- Denok behar dugu laguntza uneren batean. Zertarako behar izaten duzu laguntza?

- Nola sentitzen zara zerbaitetan parte hartzen uzten ez dizutenean?
- Zer da inklusioa?
- Nola lagun dezakezu zuk dena inklusiboagoa izan dadin? Bururatzen al zaizu ideiarekin bat?

Ikastetxean ipuin hau lantzen ari bazarete, aukera ederra da helduek txikienei baloreak transmititzen laguntzeko. Haur-hezkuntzako irakasleek A3 tamainako material hau dute, klasean taldeak egin ditzakezue eta ipuin hau irakurri eskolako txikienei.

Hurrengo QR kodean 3 eta 12 urte bitarteko hurrekin eskolan edo etxean lan egiteko jarduera inprimagarriak aurki ditzakezue.





Hiru Hamabi 3/12
ASOCIACIÓN DE DAÑO CEREBRAL ADQUIRIDO INFANTIL

www.hiruhamabi.org



Proyecto financiado por:
Honek finantzatutako proiektua:



AYUNTAMIENTO
VALLE DE EGÜES
EGUESIBARKO
UDALA



Gobierno
de Navarra



Nafarroako
Gobernua

